

Periodo  
2023/24

Provincia Autonoma di Bolzano  
Ripartizione Diritto allo Studio  
Ufficio per il diritto allo studio universitario

.....  
Via Andreas Hofer 18 - 39100 Bolzano  
Tel.: 0471/412942

**Orario per il Pubblico:** LU, MA, ME, VE: ore 9.00 – 12.00  
GIO ore 08.30 – 13.00 / 14.00 – 17.30

**ATTENZIONE!**  
Se la domanda viene inviata per e-mail:  
Deve essere formata da un unico documento PDF  
comprensivo di tutte le pagine inviata all'indirizzo:  
dirittostudio.universitario@provincia.bz.it oppure  
hochschulfoerderung.dirittostudiouni@pec.prov.bz.it

# Domanda

## Per la concessione di una sovvenzione per l'apprendimento delle lingue

(Legge prov. del 13 marzo 1987, n. 5, o Legge prov. dell'11 maggio 1988, n. 18 e successive modifiche)

**Scadenza intermediaia: mercoledì 27.03.2024** **termine ultimo di presentazione: venerdì, 30.08.2024**

La domanda deve essere COMPILATA ACCURATAMENTE E FIRMATA SU OGNI PAGINA, anche se non sono stati inseriti dati sulla pagina corrispondente.

Alla domanda deve essere allegata una FOTOCOPIA DELLA TESSERA SANITARIA del/della richiedente nonché del DOCUMENTO D'IDENTITÀ del/della richiedente e, nel caso questo/questa fosse minorenne, anche del/della rappresentante legale.

**Sovvenzione per la conoscenza della seconda lingua**  **Sovvenzione per la conoscenza di lingue straniere**

Il/La richiedente maggiorenne o il/la rappresentante legale dichiara i dati sotto la propria responsabilità e di essere a conoscenza delle conseguenze penali, in base all'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000 e dell'applicazione di sanzioni amministrative in base alla legge provinciale n. 17/1993, in caso di dichiarazioni false o incomplete.

Al fine di poter esaminare le dichiarazioni, il/la richiedente autorizza l'amministrazione provinciale a richiedere, presso le sedi competenti, tutti i dati necessari.

<b>Il/La richiedente</b> (chi frequenta il corso)	<input type="text"/>	<input type="text"/>
	Cognome	nome
<b>nato/nata il</b>	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>	a <input type="text"/>
	data di nascita	luogo di nascita
<b>sexso</b>	<input type="checkbox"/> <b>maschile</b>	<input type="checkbox"/> <b>femminile</b>
<b>codice fiscale</b>	<input type="text"/>	
<b>residente in</b>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
	CAP	comune di residenza
<b>indirizzo</b>	<input type="text"/>	
	frazione, via/piazza, numero civico	
<b>telefono</b>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
	Telefono	cellulare
<b>e-mail</b>	<input type="text"/>	
<b>PEC</b>	<input type="text"/>	
<b>cittadinanza</b>	<input type="text"/>	<b>paese d'origine</b> <input type="text"/>
<b>madrelingua/lingua parlata prevalentemente</b>	<input type="checkbox"/> <b>tedesco</b>	<input type="checkbox"/> <b>ladino</b> <input type="checkbox"/> <b>italiano</b>

**Firma**

del/della richiedente maggiorenne o del/della rappresentante legale.  
**Tutti gli spazi indicati nella domanda devono essere compilati o barrati!**

## Dati bancari

ATTENZIONE: il conto deve essere intestato alla/al richiedente maggiorenne oppure, se questo/questa è minorenne, al/alla rappresentante legale

Istituto bancario  BIC/SWIFT

esatta denominazione dell'Istituto bancario

IBAN (leggibile)

Intestato a

Indirizzo esatto della filiale

## Rappresentante legale

Compilare solo se il/la richiedente è minorenne:

Il/la rappresentante legale

Cognome

nome

nato/nata il  /  /  a

data di nascita

luogo di nascita

Sesso  maschile  femminile

codice fiscale

telefono

Telefono

cellulare

e-mail

PEC

cittadinanza  paese d'origine

## Cittadinanza, residenza e compimento del percorso scolastico

Il/la richiedente è cittadino/cittadina

Lui/lei è **residente**

in Provincia di Bolzano dal     non in Provincia di Bolzano.  
giorno/ mese/ anno

Lui/lei ha concluso  la scuola primaria  la scuola secondaria di primo grado.

Per cittadine/cittadini extracomunitari:

Lui/lei ha un permesso di soggiorno **di lungo periodo** CE per l'Italia:  sì  no  
(l'originale deve essere presentato all'ufficio per il diritto allo studio universitario **entro il rispettivo termine** di presentazione).

ha ottenuto il riconoscimento dello status di rifugiato/rifugiata o di protezione sussidiaria ai sensi della direttiva comunitaria 2011/95/UE  
(devono essere **presentate personalmente entro il rispettivo termine di presentazione** all'ufficio per il diritto allo studio universitario, attestazioni ufficiali rilasciate dal Ministero degli Interni italiano o dal Commissariato delle Nazioni Unite, quale riconoscimento del loro particolare stato.)

Firma

del/della richiedente maggiorenne o del/della rappresentante legale.  
**Tutti gli spazi indicati nella domanda devono essere compilati o barrati!**

## Corso di lingua frequentato

Lui/lei frequenterà/ha frequentato il/la seguente corso di lingua/scuola superiore al di fuori dell'Alto Adige:  
(La presentazione di un'**attestazione di frequenza** redatta o tradotta in lingua tedesca, italiana o inglese è un **presupposto per la liquidazione della sovvenzione.**)

corso di lingua

scuola superiore

Lingua:

Paese:

Città:

Istituzione/Scuola:

La lingua insegnata nei corsi corrisponde alla lingua ufficiale parlata dalla popolazione dello Stato o della Regione in cui i corsi si svolgono:

si

no

Lui/lei alloggia fuori della propria famiglia durante il periodo del corso:

si

no

Il corso viene frequentato solamente in una città e presso un'istituzione:

si

no

Durata complessiva del corso:

fino al

data inizio (g/m/a)

data fine (g/m/a)

Nel periodo per il quale si richiede la sovvenzione saranno conseguite le seguenti **ore/lezioni settimanali**:

numero

Nel suddetto periodo lui/lei ha frequentato contemporaneamente al corso uno stage non retribuito (il certificato dello stage è **da allegare alla domanda**):

si

no

A causa dell'**emergenza sanitaria** causata da Covid-19 le lezioni del corso sono state svolte parzialmente anche in forma di corso a distanza:  
(un'**attestazione scritta dell'istituzione frequentata** è da allegare alla domanda)

si

no

**Se sì:**

indicare le ore/lezioni settimanali svolte in forma di corso a distanza oppure indicare il periodo esatto delle lezioni svolte in forma di corso a distanza:


## Altre sovvenzioni

Lui/Lei beneficia, per lo stesso corso di lingua, di altre prestazioni finanziarie a carico di istruzioni o di enti pubblici o privati che usufruiscono di sovvenzioni pubbliche (es. la Regione Trentino -Alto Adige).

si

no

**Se sì:**

Indicare l'istituzione/ente pubblico che ha concesso il contributo:


Firma

del/della richiedente maggiorenne o del/della rappresentante legale.

**Tutti gli spazi indicati nella domanda devono essere compilati o barrati!**

## Requisiti economici

Per la determinazione dei requisiti economici valgono gli articoli 6, 7 e 8 del relativo bando di concorso.  
Per stabilire la condizione economica del/della richiedente vengono presi in considerazione il reddito percepito nel 2022, il patrimonio esistente al momento della presentazione della domanda ed il patrimonio finanziario alla data del 31.12.2022 delle persone di riferimento, che vengono individuate nella seguente sezione "I. Rilevamento della situazione familiare".

### I. RILEVAMENTO DELLA SITUAZIONE FAMILIARE

Di regola sono considerate persone di riferimento il/la richiedente e i suoi genitori, anche se non risultano sullo stesso stato di famiglia. Lo stesso vale anche se i genitori sono legalmente divorziati o separati e l'affidamento, da sentenza del tribunale, è congiunto e non sono stabiliti assegni di mantenimento.

Se i genitori sono legalmente separati o divorziati, si considerano il reddito e il patrimonio del/della richiedente come pure del genitore affidatario. A questo si aggiungono gli assegni di mantenimento.

Se il genitore affidatario convive con un'altra persona da almeno il 31.05.2021 in una situazione di famiglia di fatto o al momento della presentazione della domanda è con essa coniugato, indipendentemente dallo stato di famiglia, vengono presi in considerazione anche il reddito ed il patrimonio di quest'ultima. In questo caso non sono da indicare gli assegni di mantenimento. Gli assegni di mantenimento vengono presi in considerazione solo se nel calcolo del reddito depurato si considera il reddito di uno solo dei genitori (non del/della convivente). L'importo percepito a titolo di mantenimento è assimilato al reddito da lavoro dipendente.

- I **genitori** del/della richiedente sono **separati legalmente/divorziati, non più conviventi** o **genitori single** e:
- Nell'anno 2022 sono stati percepiti i seguenti importi a titolo di mantenimento (da non indicare se è già stato dichiarato nella dichiarazione dei redditi):      Richiedente:  €      Genitore:  €
- non è stato percepito alcun tipo di alimenti.
- gli importi a titolo di mantenimento sono già stati dichiarati nella dichiarazione dei redditi.
- il genitore presso il quale vive il/la richiedente convive con un'altra persona almeno dal 31.05.2021 in una situazione di famiglia di fatto, o al momento della presentazione della domanda è con essa coniugato (sono quindi considerate persone di riferimento il genitore e il/la convivente).

Il/La richiedente è considerato **economicamente indipendente dai genitori esclusivamente** se adempie ad uno dei seguenti criteri:

- Lui/lei ha raggiunto il 35° anno d'età.
- Lui/lei è orfano/orfana di entrambi i genitori (il tutore/i tutori è considerato/sono considerati persone di riferimento se questo/questi deve/devono mantenere il/la richiedente).
- Lui/lei è sposato/sposata (il/la coniuge è considerato/considerata persona di riferimento e deve essere dichiarato il suo reddito e patrimonio).
- Lui/lei convive con una persona in una situazione di famiglia di fatto e con questa ha figli/figlie (il/la convivente è considerato/considerata persona di riferimento e deve essere dichiarato il suo reddito e patrimonio).
- Lui/lei è separato/separata legalmente o divorziato/divorziata. (Se il/la richiedente ha figli a carico, si considera soltanto il reddito del/della richiedente nonché l'assegno di mantenimento che essa/o riceve per sé stesso)
- Lui/lei ha figli propri/figlie proprie a carico (se il/la richiedente ha propri figli a carico che sono a carico anche dell'altro genitore, pur non convivente, si considerano anche il reddito e il patrimonio dell'altro genitore).
- Lui/lei ha svolto, alla data di presentazione della domanda, un'attività lavorativa retribuita della durata di almeno trentasei mesi e nel predetto periodo ha percepito un reddito lordo complessivo di minimo euro 33.000,00 (non è considerato il periodo di disoccupazione).
- Lui/lei ha svolto, nei 12 mesi antecedenti l'inizio della scuola o del corso di lingua per il quale chiede l'assegnazione della sovvenzione, un'attività lavorativa retribuita della durata non inferiore a dieci mesi e, nel predetto periodo ha percepito un reddito non inferiore ad euro 11.000,00 (non è considerato il periodo di disoccupazione).

Firma

**del/della richiedente maggiorenne o del/della rappresentante legale.**  
**Tutti gli spazi indicati nella domanda devono essere compilati o barrati!**

Le seguenti persone (**incluso il/la richiedente**) fanno parte al momento della presentazione della domanda del nucleo familiare (indipendentemente dallo stato di famiglia):

- genitori,
- il/la coniuge,
- il/la convivente che da almeno il 31.05.2021 convive con il genitore affidatario del/della richiedente in una situazione di famiglia di fatto,
- nel caso di figli in comune, il/la convivente è sempre da dichiarare.
- famigliari a carico, purché risultino nello stato di famiglia del/della richiedente o dei suoi genitori.

Grado di parentela	Nome e cognome	Data e luogo di nascita	Codice fiscale	Stato civile	professione
<b>richiedente</b>					

**Per usufruire di quote esenti il/la richiedente dichiara:**

Lui/lei è orfano/orfana di uno o entrambi i genitori:

Indicare il nome del genitore defunto/i nomi dei genitori defunti

il componente della famiglia (nome e cognome)   
ha una disabilità almeno del 74% o un'invalidità di I. o di II. categoria;

il componente della famiglia (nome e cognome)   
era iscritto/iscritta, al momento della presentazione della domanda, per un periodo ininterrotto di almeno tre mesi nelle liste dei disoccupati presso il competente ufficio del lavoro;

il componente della famiglia (nome e cognome)   
svolge un tirocinio non retribuito;

il/la richiedente nell'anno scolastico/accademico 2023/2024 è iscritto/iscritta alla seguente scuola/Università:

Indirizzo:

Frazione, via/piazza, numero civico

CAP

Luogo/stato

le seguenti persone a carico alloggiano, nell'anno scolastico/anno accademico 2023/2024, fuori famiglia per motivi di

studio per almeno 150 giorni (indicare nome e cognome degli scolari/delle scolare e/o degli studenti/delle studentesse ed il luogo di studio):

1.

2.

3.

**Firma**

**del/della richiedente maggiorenne o del/della rappresentante legale.**

**Tutti gli spazi indicati nella domanda devono essere compilati o barrati!**

## II. DETERMINAZIONE DEL REDDITO

Deve essere dichiarato il reddito percepito **nell'anno 2022** dalla/dal richiedente e dalle persone di riferimento come dalla sezione precedente.

### Reddito da lavoro dipendente – assimilati – pensioni

1. Modello „**Certificazione unica/2023** “: somma dei rigi 1, 2, 3, 4, 5, 457, 463, 572, 573, 592 e 593 (nel caso di pensione di reversibilità liquidata al richiedente minorenni, allo studente fino a 26 anni e alle persone disabili, deve essere considerato il rigo 457 e non il rigo 3);  
oppure
2. Modello „**730/2023** “: 730-3 rigo 4, sottratto l'importo del quadro E, rigo E 22 colonna 2, più l'importo del quadro C, rigo C4 colonna 3 (solamente se è stata barrata anche colonna 8), più colonna 5, più rigo C 14 colonna 3 e 4,  
oppure
3. Modello „**Persone Fisiche/2023** “: quadro RC, rigo RC 4 colonna 3 se è stata barrata la colonna 8 (fino ad un importo massimo di 3.000 Euro) più colonna 5, più rigo RC 5 colonna 5, più rigo RC 9, più rigo RC 14 colonna 3 e 4 e sottratto l'importo del quadro RP, rigo RP 22 colonna 2,  
(nel caso di pensione di reversibilità liquidata al richiedente minorenni, allo studente fino a 26 anni e alle persone disabili, deve essere considerato il rigo RN 1, colonna 5 meno rigo RN 2, sottratto l'importo del quadro RP, rigo RP 22 colonna 2 **solo se** questo non è già stato detratto dal rigo RC 5 colonna 5 e rigo RC 9,);  
oppure
4. Reddito lordo percepito **all'estero** nell'anno 2022.

Euro

Richiedente che frequenta il corso

Euro

madre/convivente o coniuge  
/tutore dell'orfano di entrambi i genitori

Euro

Padre/convivente o coniuge/tutore  
dell'orfano di entrambi i genitori

e/o

### Tutti gli altri redditi soggetti all'obbligo della dichiarazione

1. Modello „**Certificazione unica/2023** “: certificazioni lavoro autonomo, provvigioni e redditi diversi: importo di rigo 8;  
oppure
2. Modello „**730/2023** “: **730-3** somma dei rigi 1, 2, 3, 5, 6, 15 e 147, sottratto l'importo del quadro E, rigo E 22 colonna 2, **solo se** questo non è già stato detratto dal rigo 4;  
oppure
3. Modello „**Persone Fisiche/2023** “: somma di: quadro RN, rigo RN 1 colonna 1 meno rigo RN 2, più rigo RN 50 colonne 2 e 3, sottratti gli importi di cui al quadro RC, rigo RC 5 colonna 5 e rigo RC 9, e sottratto l'importo del quadro RP, rigo RP 22 colonna 2, **solo se** questo non è già stato detratto dal rigo RC 5 colonna 5 e rigo RC 9;  
quadro RM, rigo RM 14 colonna 1; quadro LM, rigo LM 10;  
oppure
4. Reddito lordo percepito **all'estero** nell'anno 2022.

Euro

Richiedente che frequenta il corso

Euro

madre/convivente o coniuge  
/tutore dell'orfano di entrambi i genitori

Euro

Padre/convivente o coniuge/tutore  
dell'orfano di entrambi i genitori

e/o

**Redditi non soggetti all'obbligo della dichiarazione** percepito nell'anno 2022 in Italia e all'estero (per es. importo lordo dei voucher)

Euro

Richiedente che frequenta il corso

Euro

madre/convivente o coniuge  
/tutore dell'orfano di entrambi i genitori

Euro

Padre/convivente o coniuge / tutore  
dell'orfano di entrambi i genitori

Firma

del/della richiedente maggiorenne o del/della rappresentante legale.  
**Tutti gli spazi indicati nella domanda devono essere compilati o barrati!**

### III. DETERMINAZIONE DEL PATRIMONIO

È da dichiarare il patrimonio esistente, in Italia e all'estero, al momento della presentazione della domanda, del/della richiedente e delle persone di riferimento come dalla sezione "I. Rilevamento della situazione familiare".

In caso di partecipazione a società di persone deve essere indicato l'intero patrimonio della società e la relativa quota di partecipazione delle succitate persone.

Tipo e grandezza del terreno sono da indicare in base alle visure del catasto fondiario o del libro fondiario.

#### a. Terreni

Altitudine (punto di ubicazione del maso):

 m

Altitudine:

 m

#### Terreni, terreni coltivati e boschi, aziende agricole per la lavorazione e la commercializzazione del latte

##### Terreni coltivati – campi/prati/arativo

in proprietà ha  ar  m<sup>2</sup>

preso/dato in affitto ha  ar  m<sup>2</sup>

##### Boschi con una ripresa annuale oltre 0,8 m<sup>3</sup>/ha/anno

in proprietà ha  ar  m<sup>2</sup>

preso/dato in affitto ha  ar  m<sup>2</sup>

##### Malghe/orti per uso domestico, pascoli e/o boschi con una ripresa annuale fino a 0,8 m<sup>3</sup>/ha/anno

in proprietà ha  ar  m<sup>2</sup>

preso/dato in affitto ha  ar  m<sup>2</sup>

Unità di bestiame adulto:

#### Aziende frutticole/viticole

in proprietà ha  ar  m<sup>2</sup>

preso/dato in affitto ha  ar  m<sup>2</sup>

#### Aziende orticole (inclusa la coltivazione di piccoli frutti e uliveti)

in proprietà ha  ar  m<sup>2</sup>

preso/dato in affitto ha  ar  m<sup>2</sup>

#### Aziende di floricoltura

con serra  in proprietà  preso/dato in affitto

senza serra  in proprietà  preso/dato in affitto

#### b. Settore alberghiero e della ristorazione, affittacamere e agriturismo

Tipo di azienda	in proprietà				preso in affitto			
	numero aziende	Numero letti	%	comune	numero aziende	numero letti	%	comune
bar		—				—		
ristorante		—				—		
bar e ristorante		—				—		
ristoro o osteria di campagna/chioschi		—				—		
rifugio		—				—		
azienda alberghiera 4 o 5 stelle*								
azienda alberghiera 3 stelle *								
azienda alberghiera 1 o 2 stella/e *								
affittacamere/ostello								
residence *2								
residence *2								
residence *2								
residence *2								

\* (nel caso in cui l'azienda disponga ulteriormente di un esercizio bar aperto al pubblico e/o ristorante, questo/i va/vanno indicato/i separatamente)

\*2 (i letti devono essere indicati separatamente per ogni residence)

È da dichiarare anche l'agriturismo (affittacamere o residence).

Firma

del/della richiedente maggiorenne o del/della rappresentante legale.

**Tutti gli spazi indicati nella domanda devono essere compilati o barrati!**

**c. Imprese commerciali, industriali o artigianali – rappresentanti – liberi professionisti/ libere professioniste - rappresentanti di commercio – agenti immobiliari ecc.**

In caso di società di persone devono essere dichiarati l'intero patrimonio societario e la percentuale della partecipazione.

Tipo di attività autonoma - da indicare in ogni caso!

**Numero locali e percentuale della partecipazione:**

in proprietà

n.

%

in affitto

n.

%

Oltre ad eventuali locali utilizzati per l'attività (uffici, magazzini, negozi ecc.) si prende in considerazione anche la sede legale/il domicilio fiscale della ditta e/o il luogo in cui vengono conservati i libri contabili e tutta la documentazione relativa all'azienda e viene considerato come locale per lo svolgimento dell'attività.

Se non ci sono locali utilizzati e se tutta la documentazione contabile viene conservata presso lo studio di un commercialista, la relativa dichiarazione rilasciata dal commercialista è da allegare alla domanda. In questo caso il numero di locali da indicare nella domanda è „zero“.

**d. Appartamenti, cantine – garage – magazzini – negozi ecc.**

- se non utilizzati come beni strumentali

Le categorie sono indicate presso il Catasto.

categoria	uso proprio*		a disposizione		in locazione/affitto	
	numero unità	%	numero unità	%	numero unità	%
<b>A1, A8, A9</b>	-----	-----				
<b>A7, A10</b>						
<b>A2, A3</b>						
<b>A4, A5, A6, A11</b>						
<b>F9, F10</b>						
	numero unità	%	numero unità	%	numero unità	%
<b>C1, D1 fino a D9</b>	-----	-----				
<b>C2 fino a C5</b>	-----	-----				
<b>C6, C7</b>						

\* Nella colonna "uso proprio" devono essere dichiarati l'abitazione principale, se appartiene alla categoria A2, A3, A4, A5, A6, A7, A10, A11, F9 o F10 ed il pertinente garage/posto macchina, se appartiene alla categoria C6 o C7. In caso di appartamenti di lusso ad uso proprio, della categoria A1, A8 o A9, così come le unità di categoria C1 fino C5 e D1 fino D9, ad uso proprio, sono da indicare come "a disposizione".

\* Se in base al regolamento edilizio del comune di residenza è previsto per l'appartamento di residenza l'obbligo di un secondo garage o posto auto, questo può essere indicato per uso proprio e non viene valutato. .

\* Tutte le altre unità devono essere indicate - secondo l'utilizzo - nella colonna "a disposizione" o "dato in locazione/affitto". Gli appartamenti ed i garage, utilizzati come abitazione/garage principale dai parenti del/della richiedente entro il terzo grado, devono essere dichiarati nella colonna "dato in locazione/affitto", anche senza contratto di locazione scritto.

\* Gli immobili delle categorie F9 e F10 vanno indicati solo se si tratta di immobili per uso abitativo.

\* Altresì un appartamento non viene valutato se dichiarato inabitabile/inagibile dal Comune (questo non vale per le nuove costruzioni). In questo caso va allegata alla domanda la dichiarazione di inabitabilità/inagibilità.

\* In caso di usufrutto o di diritto di abitazione da parte di terzi le unità immobiliari non devono essere dichiarate. Nel caso in cui le persone di riferimento del/della richiedente o il/la richiedente stesso/stessa fossero beneficiari di detti diritti, le unità sono da dichiarare.

Firma

del/della richiedente maggiorenne o del/della rappresentante legale.

**Tutti gli spazi indicati nella domanda devono essere compilati o barrati!**

---

### e. Patrimonio finanziario

L'ammontare dell'intero patrimonio finanziario – depositi bancari e postali (saldo conto corrente), titoli di stato, partecipazioni azionarie e simili – deve essere indicato alla data del 31.12.2022:

ATTENZIONE: in caso di saldo del c/c pari a zero, è necessario documentare con un estratto conto alla data suindicata.

Euro

Richiedente che frequenta il corso

Euro

madre/convivente o coniuge/tutore dell'orfano di entrambi i genitori

Euro

Padre/convivente o coniuge/ tutore dell'orfano di entrambi i genitori

È da dichiarare il saldo attivo del conto corrente al 31.12.2022 o, in mancanza, il saldo passivo preceduto dal segno meno (ad es. -100).

Attenzione: crediti e debiti non possono essere compensati!

---

### Autodichiarazione relativa alla lotta contro il riciclaggio di denaro e il finanziamento del terrorismo

**Il o la richiedente che frequenta il corso di lingua, è maggiorenne:**

Sono consapevole delle responsabilità penali previste dall'articolo 55, comma 2, del d.lgs. 21 novembre 2007, n. 231, e dichiaro di essere il titolare effettivo o la titolare effettiva della sovvenzione da me richiesta.

**Il o la richiedente è minorenni e il genitore o il o la legale rappresentante della persona ha compilato la domanda:**

Io,  nato/a il

codice fiscale

<input type="text"/>														
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

sono consapevole delle responsabilità penali previste dall'articolo 55, comma 2, del d.lgs. 21 novembre 2007, n. 231, e dichiaro di essere il titolare effettivo o la titolare effettiva della sovvenzione richiesta per conto della persona che frequenta il corso di lingua.

---

Il/La richiedente dichiara di aver preso visione del bando di concorso relativo al corso di lingua frequentato (bando per sovvenzioni per soggiorni studio per l'apprendimento della seconda lingua oppure bando per l'incentivazione della conoscenza di lingue straniere).

Il/La richiedente dichiara inoltre di essere a conoscenza che vengono effettuati controlli a campione circa la veridicità delle dichiarazioni (art. 2 comma 3 della legge provinciale del 22 ottobre 1993, n. 17, e s.m.). Al fine di poter esaminare le dichiarazioni, il/la richiedente autorizza l'amministrazione provinciale a richiedere, presso le sedi competenti, tutti i dati necessari.

In base alla legge provinciale 17/1993 il/la richiedente decade, in caso di dichiarazioni false e/o incomplete, dall'intero vantaggio economico conseguente al provvedimento emanato sulla base della predetta violazione e l'importo da restituire può essere pari a non più di cinque volte la parte del vantaggio economico indebitamente percepito, maggiorato da una sanzione amministrativa.

Firma

del/della richiedente maggiorenne o del/della rappresentante legale.

**Tutti gli spazi indicati nella domanda devono essere compilati o barrati!**

---

**ALLA DOMANDA SONO DA ALLEGARE I SEGUENTI DOCUMENTI:**

(informazioni specifiche nel bando di concorso ([www.provincia.bz.it/sovvenzione-lingua](http://www.provincia.bz.it/sovvenzione-lingua);

Tutti i documenti devono essere redatti in lingua italiana, tedesca o inglese):

---

- una **certificazione** attuale dell'istituzione o della scuola frequentata, da qui devono risultare l'effettiva frequenza del corso, la durata del corso, la lingua d'insegnamento e il numero delle ore di lezione.

**In caso di presentazione della domanda prima dell'inizio del corso:**

- Lui/lei presenterà l'attestato di frequenza del corso all'ufficio per il diritto allo studio universitario personalmente o tramite e-mail a [dirittostudio.universitario@provincia.bz.it](mailto:dirittostudio.universitario@provincia.bz.it) o [hochschulfoerderung.dirittostudiouni@pec.prov.bz.it](mailto:hochschulfoerderung.dirittostudiouni@pec.prov.bz.it) entro 30 giorni dalla conclusione del corso senza che sia necessaria una specifica richiesta da parte dell'Ufficio.

**Nel caso di frequenza di uno stage non retribuito:**

- il certificato dello stage, da qui devono risultare lo stage effettuato, la durata dello stage, il numero delle ore settimanali dello stage e una descrizione dell'attività nonché venir confermato lo svolgimento dello stage a titolo gratuito.

**Le cittadine e i cittadini non appartenenti all'UE inoltre:**

- Le cittadine e i cittadini non appartenenti all'unione europea **con un permesso di soggiorno di lungo periodo CE** per l'Italia devono presentare l'originale all'ufficio per il diritto allo studio universitario entro il rispettivo termine di presentazione.
- Le cittadine e i cittadini che hanno ottenuto il riconoscimento dello **status di rifugiato/rifugiata o di protezione sussidiaria** ai sensi della direttiva comunitaria 2011/95/UE devono **presentare personalmente entro il rispettivo termine di presentazione** all'ufficio per il diritto allo studio universitario, attestazioni ufficiali rilasciate dal Ministero degli Interni italiano o dal Commissariato delle Nazioni Unite, quale riconoscimento del loro particolare stato.).

**Dichiarazione per le detrazioni d'imposta:**

- È necessario compilare la dichiarazione per le detrazioni d'imposta, in quanto questa sovvenzione è soggetta all'imposta sul reddito (IRPEF).
- NB: Per informazioni concernenti le ritenute, la tassazione e/o il conguaglio fiscale si consiglia di rivolgersi ad un CAAF (Centro Autorizzato Assistenza Fiscale) o ad un consulente fiscale.

---

**Informativa breve ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 sulla protezione dei dati personali**

Titolare del trattamento dei dati personali è la Provincia autonoma di Bolzano. E-mail: [direzionegenerale@provincia.bz.it](mailto:direzionegenerale@provincia.bz.it)  
PEC: [generaldirektion.direzionegenerale@pec.prov.bz.it](mailto:generaldirektion.direzionegenerale@pec.prov.bz.it)

I dati di contatto del Responsabile della protezione dei dati (DPO - *Data Protection Officer*) sono i seguenti:

e-mail: [rpd@provincia.bz.it](mailto:rpd@provincia.bz.it) PEC: [rpd\\_dsb@pec.prov.bz.it](mailto:rpd_dsb@pec.prov.bz.it)

I dati forniti saranno trattati da personale autorizzato dell'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per l'esecuzione di un compito di interesse pubblico o connesso all'esercizio di pubblici poteri ovvero per l'adempimento di obblighi di legge ai sensi delle fonti normative indicate nell'informativa estesa, per la durata necessaria a realizzare le relative finalità del trattamento nonché ad assolvere agli obblighi di legge previsti. Per ulteriori informazioni, anche in merito all'esercizio dei diritti previsti ai sensi degli articoli 15-22 del RGPD si rimanda all'informativa dettagliata sul trattamento dei dati personali consultabile al seguente link ipertestuale: [Informativa trattamento dati personali | Diritto allo studio | Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige](#)

--	--

luogo e data

Firma del/della richiedente maggiorenne o del/della rappresentante legale



**JAHR/ANNO 2024 (da /ab 1.01.2024)****Mitteilung für die Zuerkennung der Zusatzbehandlung laut G.D. 3/2020 Art. 1****Comunicazione ai fini del riconoscimento del Trattamento integrativo art. 1 D.L. n. 3/2020**

Der/Die Unterfertigte <i>Il/La sottoscritto/a</i>			
Steuernummer <i>Codice fiscale</i>			
geboren am <i>nato/a il</i>		in <i>a</i>	
wohnhaft in <i>residente a</i>			
Landesamt / Art des Arbeitsverhältnisses mit der Autonomen Provinz Bozen (z.B. Cococo, Studienbeihilfe, usw.) <i>Ufficio provinciale di riferimento e tipo di rapporto con la Provincia Autonoma di Bolzano (es: cococo, borsa di studio, ecc.)</i>			

Wenn Minderjährig (mit Hinweis auf die steuerrechtliche Lage des/der Begünstigten):

*In caso di minorenni (con riferimento alla situazione del beneficiario):*

Erziehungsberechtigung/gesetzl. Vormund <i>il genitore / tutore legale</i>	
Steuernummer <i>Codice fiscale</i>	

bezugnehmend auf die Bestimmungen laut Art. 1 des G.D. Nr. 3/2020, welche bei Vorhandensein von bestimmten Voraussetzungen eine jährliche Zusatzbehandlung von maximal 1.200,00 Euro ab dem 01.01.2024 im Verhältnis zu den geleisteten Arbeitstagen vorsehen, **erklärt hiermit**

*in relazione alle disposizioni contenute nell'art. 1 del DL n. 3/2020 che prevedono, al verificarsi di specifiche condizioni reddituali, il diritto a percepire un trattamento integrativo il cui importo massimo su base annua dall'1.01.2024 è pari ad Euro 1.200,00 rapportato al periodo di lavoro*

- auf die Auszahlung der Zusatzbehandlung laut G.D. Nr. 3/2020, Art. 1 **zu verzichten;**  
**richiede la non applicazione del trattamento integrativo di cui all'art. 1 del D.L. n. 3/2020;**

**oder / oppure**

- die Auszahlung der Zusatzbehandlung laut G.D. Nr. 3/2020, Art. 1 zu verlangen, wenn effektiv gebührend, auf Grund des von dieser Verwaltung ausbezahlten Einkommens;  
*richiede l'applicazione del trattamento integrativo di cui all'art. 1 del D.L. n. 3/2020, se effettivamente spettante sulla base del reddito erogato da codesta amministrazione;*
- im Jahr 2024 voraussichtlich, kein anderes Einkommen zusätzlich zum Einkommen aus dem Arbeitsverhältnis mit der Autonomen Provinz Bozen zu haben**, welches bei der Berechnung der Zusatzbehandlung laut G.D. Nr. 3/2020, Art. 1 und bei der Berechnung des Steuerabsetzbetrage laut Art. 12 und 13 des TUIR berücksichtigt werden soll;  
**comunica che nell'anno 2024 presuntivamente NON percepirà ulteriori redditi**, aggiuntivi rispetto a quelli derivanti dal rapporto con la Provincia Autonoma di Bolzano, di cui tener conto ai fini del riconoscimento del trattamento integrativo di cui all'art. 1 del D.L. n. 3/2020 e delle detrazioni d'imposta di cui agli artt. 12 e 13 del TUIR;
- oder / oppure**
- im Jahr 2024 voraussichtlich, zusätzlich zum Einkommen aus dem Arbeitsverhältnis mit der Autonomen Provinz Bozen ein Einkommen von \_\_\_\_\_ Euro zu haben**, welches bei der Berechnung der Zusatzbehandlung laut G.D. Nr. 3/2020 Art. 1 und bei der Berechnung des Steuerabsetzbetrage laut Art. 12 und 13 des TUIR berücksichtigt werden soll;  
**comunica che percepirà presuntivamente nell'anno 2024 ulteriori redditi**, aggiuntivi rispetto a quelli derivanti dal rapporto con la Provincia Autonoma di Bolzano, pari ad Euro \_\_\_\_\_ di cui chiedo venga tenuto conto ai fini del riconoscimento del trattamento integrativo di cui all'art. 1 del DL n. 3/2020 e delle detrazioni d'imposta di cui agli artt. 12 e 13 del TUIR;
  - dass ihm/ihr die Zusatzbehandlung laut G.D. Nr. 3/2020 bereits in vorausgegangenen Arbeitsverhältnissen im Laufe des Jahres 2024 im Ausmaß von \_\_\_\_\_ Euro für den Zeitraum vom \_\_\_\_\_ bis zum \_\_\_\_\_ und ein Einkommen von \_\_\_\_\_ Euro anerkannt und ausgezahlt wurde.**  
**comunica che è già stato riconosciuto il trattamento integrativo di cui al D.L. n. 3/2020 art. 1 nel corso di precedenti rapporti di lavoro intercorsi nell'anno 2024**, per un importo pari ad euro \_\_\_\_\_ riferito ad un periodo di lavoro dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_ e ad un reddito pari ad Euro \_\_\_\_\_.

Ort und Datum  
*Luogo e data*

Unterschrift des/der Unterfertigten oder Eltern/gesetzl. Vertreter  
*Firma del/della dichiarante o del genitore/tutore legale*

Si invita a voler compilare il seguente questionario e a restituirlo all' Ufficio per il Diritto allo Studio Universitario al termine del soggiorno-studio.

### A) ALCUNI DATI PERSONALI

Età \_\_\_\_\_ Lingua studiata \_\_\_\_\_

Titolo di studio \_\_\_\_\_

### B) CORSO E COMPETENZE LINGUISTICHE

Corso di lingua  Soggiorno con frequenza di scuola pubblica

Tipo di scuola/corso frequentati \_\_\_\_\_

Ore settimanali di lezione \_\_\_\_\_ Durata del corso \_\_\_\_\_

Nome e indirizzo della scuola estera frequentata: \_\_\_\_\_

Eventuale ente organizzatore italiano (tour operator, agenzia ecc.): \_\_\_\_\_

Relativamente al corso di lingua all'estero esprima la Sua opinione su:

Varietà di metodi/ Utilizzo di media	minima	grande	osservazioni				
	<table border="1"><tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td></tr></table>		1	2	3	4	_____
1	2	3	4				
Atmosfera	scortese	gradevole	osservazioni				
	<table border="1"><tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td></tr></table>		1	2	3	4	_____
1	2	3	4				
Gestione del corso	scadente	competente/efficace	osservazioni				
	<table border="1"><tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td></tr></table>		1	2	3	4	_____
1	2	3	4				
Docenza	scadente	competente/efficace	osservazioni				
	<table border="1"><tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td></tr></table>		1	2	3	4	_____
1	2	3	4				
Livello del corso	troppo semplice	troppo difficile	osservazioni				
	<table border="1"><tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td></tr></table>		1	2	3	4	_____
1	2	3	4				
N. di studenti e composizione classi	inadeguata	adeguata	osservazioni				
	<table border="1"><tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td></tr></table>		1	2	3	4	_____
1	2	3	4				

Ha sostenuto un test di ingresso prima dell'inizio del corso:

no  sì  ⇒ scritto  orale

Presenza in classe di studenti con la stessa madrelingua:

0-30%  30-60%  oltre 60%

osservazioni \_\_\_\_\_

In quale misura sono stati considerati i seguenti elementi didattici?

	eccessivamente	adeguatamente	poco	troppo poco
comprensione scritta	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
comprensione orale	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
produzione scritta	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
espressione orale	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Offerta da parte della scuola di programmi ricreativi e culturali extradidattici:

buona  mediocre  insufficiente  non rilevante

Attrezzature/Servizi presenti nella scuola:

accesso internet  centro di autoapprendimento   
bar / mensa interna  biblioteca

**Giudizio globale sull'istituto:**

ottimo  buono  mediocre  insufficiente

osservazioni \_\_\_\_\_

**C) SISTEMAZIONE LOGISTICA IN:**

famiglia  college  pensione  altro  Prego indicare \_\_\_\_\_

(rispondere solo se si è barrato famiglia)

Il rapporto con la famiglia ospitante era

freddo/distante cordiale osservazioni

1	2	3	4
---	---	---	---

La famiglia ospitante è stata per i miei progressi linguistici

irrilevante molto utile osservazioni

1	2	3	4
---	---	---	---

**Giudizio globale sulla sistemazione:**

ottimo  buono  mediocre  insufficiente

**D) CONCLUSIONI**

Considerazioni complessive sull'esperienza all'estero \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Grazie per la collaborazione

Data \_\_\_\_\_